



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

ECE/MP.WAT/2009/L.1
31 August 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ И
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Пятая сессия

Женева, 10–12 ноября 2009 года

Пункт 14 предварительной повестки дня

ПЛАН РАБОТЫ НА ПЕРИОД 2010–2012 ГОДОВ И РЕСУРСЫ, НЕОБХОДИМЫЕ
ДЛЯ ЕГО ВЫПОЛНЕНИЯ

ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ НА 2010–2012 ГОДЫ И ПОСЛЕДУЮЩИЙ ПЕРИОД

Проект плана работы, подготовленный Председателями Рабочих групп по комплексному управлению водными ресурсами и по мониторингу и оценке совместно с другими членами Президиума

Резюме

В настоящем документе изложены: а) предложение относительно принятия Совещанием Сторон решения о плане работы на период 2010–2012 годов в рамках Конвенции; и б) проект плана работы на период 2010–2012 годов. В нем кратко изложены круг ведения органов, созданных в поддержку осуществления Конвенции, предлагаемые мероприятия по Конвенции, а также приводится смета расходов, необходимых для выполнения плана работы.

I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ПРЕДЛАГАЕМЫЕ МЕРЫ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ СОВЕЩАНИЕМ СТОРОН

1. Настоящий документ предназначен для содействия проведению дискуссий и принятию Сторонами решений по плану работы на период 2010–2012 годов. Предлагаемый проект плана работы подготовлен на основе итогов нижеперечисленных совещаний: а) второе совещание Целевой группы по проблемам воды и климата (Женева, 24 апреля 2009 года); б) шестое совещание Совета по правовым вопросам (Женева, 29–30 апреля 2009 года); в) десятое совещание Рабочей группы по мониторингу и оценке (Братислава, 10–11 июня 2009 года); г) двенадцатое совещание Президиума (Женева, 6–7 июля 2009 года); и е) четвертое совещание Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами (Женева, 8–9 июля 2009 года). Он подготовлен также на основе предложений, выдвинутых странами после этих совещаний, и с учетом информации, полученной по итогам рабочих совещаний и семинаров, организованных под эгидой Конвенции.
2. Согласно положениям их круга ведения обе рабочие группы отвечают за подготовку проекта плана работы для рассмотрения Совещанием Сторон. Рабочая группа по мониторингу и оценке на своем десятом совещании и Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами на своем четвертом совещании обсудили и изменили предлагаемый план работы на период 2010–2012 годов (ЕСЕ/МР.ВАТ/ВГ.2/2009/4 – ЕСЕ/МР.ВАТ/ВГ.1/2009/3) и постановили представить его Совещанию Сторон для принятия (ЕСЕ/МР.ВАТ/ВГ.2/2009/2 и ЕСЕ/МР.ВАТ/ВГ.1/2009/2).
3. Совещание Сторон, возможно, пожелает:
 - а) поблагодарить те Стороны и государства, не являющиеся Сторонами, которые обеспечили руководство деятельностью, легшей в основу нынешнего проекта плана работы, а также ее поддержку;
 - б) выразить свою признательность Сторонам, которые уже выразили готовность взять на себя ведущую роль в осуществлении плана работы;
 - в) изучить план работы и ее бюджет (приложение I и II) на основе итогов обсуждения различных пунктов предварительной повестки дня и внести в него при необходимости соответствующие изменения с учетом: i) приоритетности и стратегической важности предполагаемых мероприятий; ii) готовности Сторон и государств, не являющихся Сторонами, обеспечить руководство соответствующей деятельностью; и iii) наличия ресурсов;

d) принять на совещании план работы и ее бюджет с внесенными поправками и поручить Президиуму и секретариату оценить расходы на те мероприятия, которые требуют дополнительной проработки;

e) призвать Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, и соответствующие организации активно содействовать осуществлению деятельности, предусмотренной в плане работы, в том числе путем внесения финансовых взносов и взносов натурой.

Приложение I

ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ НА 2010–2012 ГОДЫ И ПОСЛЕДУЮЩИЙ ПЕРИОД¹

I. ОРГАНЫ, КОТОРЫЕ БУДУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ПЛАН РАБОТЫ НА ПЕРИОД 2010-2012 ГОДОВ

A. Президиум Совещания Сторон

1. В соответствии с правилами процедуры Совещания Сторон (см. документ ECE/MP.WAT/19/Add.1) в состав Президиума Совещания Сторон входят не менее восьми лиц, в том числе Председатель и два заместителя Председателя Совещания Сторон, Председатели Рабочих групп и в соответствующих случаях другие должностные лица, избранные Совещанием Сторон.

2. К числу основных обязанностей Президиума относятся: а) принятие мер по дальнейшей разработке плана работы, его корректировка с учетом меняющихся обстоятельств и предотвращение в максимально возможной степени дублирования деятельности в области водных ресурсов, осуществляемой другими органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями; б) выдвижение инициатив по активизации осуществления Конвенции; и с) выполнение других задач, порученных ему Совещанием Сторон.

B. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке

3. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке являются двумя основными вспомогательными органами, учрежденными Совещанием Сторон.

4. Эти две рабочие группы отвечают за реализацию предусмотренной в плане работы деятельности в соответствующих областях. Они изучают накопленный опыт и составляют проекты рекомендаций, кодексов практики и других документов рекомендательного характера. Они также: а) проводят обзор политики, стратегий и методологий, актуальных с точки зрения охраны и использования вод, а также обеспечения здоровья и безопасности человека; и б) изучают последствия применения

¹ Нумерация и формат настоящего плана работы соответствуют нумерации и формату предыдущих планов работы по Конвенции.

таких политики, стратегий и методологий. Рабочие группы также оказывают Совещанию Сторон Конвенции и в соответствующих случаях Совещанию Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья помощь в разработке мер реагирования и способствуют согласованию правил и нормативных положений по конкретным областям.

5. В период между сессиями Совещаний Сторон две рабочие группы дают руководящие указания по поводу выполнения плана работы. Рабочие группы могут рекомендовать Президиуму принять меры по дальнейшей разработке плана работы, его корректировке с учетом меняющихся обстоятельств и максимально возможному предотвращению дублирования связанной с водой деятельности других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций.
6. Рабочие группы выдвигают инициативы в интересах повышения эффективности выполнения Конвенции, включая подготовку проектов решений, предложений и рекомендаций и проекта плана работы для рассмотрения Совещанием Сторон Конвенции. Они также занимаются вопросами мобилизации ресурсов.
7. Каждая рабочая группа может готовить рекомендации, касающиеся деятельности другой рабочей группы.
8. Основное внимание в деятельности Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами уделяется межсекторальным мероприятиям по оказанию поддержки в осуществлении Конвенции применительно к вопросам комплексного управления трансграничными водными ресурсами. Деятельность, осуществляемая под руководством этой рабочей группы, направлена на предотвращение, ограничение и сокращение трансграничных воздействий и обеспечение за счет этого предотвращения ущерба окружающей среде; содействие применению экосистемного подхода в контексте комплексного управления водными ресурсами; и на обеспечение сохранения и при необходимости восстановления связанных с водными ресурсами экосистем. К числу других целей относятся: оказание содействия в применении концепции, предусматривающей оплату экосистемных услуг; предотвращение аварийного загрязнения вод; и принятие мер по дальнейшей адаптации к изменению климата в трансграничном контексте, включая управление деятельностью по борьбе с наводнениями и засухами. Рабочая группа также стремится к созданию и/или укреплению учреждений, отвечающих за вопросы управления трансграничными водами; к оказанию содействия совместным органам в их работе; и к принятию мер, способствующих доступу к информации и участию общественности в процессе принятия решений.

9. Основное внимание в деятельности Рабочей группы по мониторингу и оценке уделяется оказанию Сторонам, имеющим общие трансграничные водные объекты, содействия в разработке и осуществлении совместных программ мониторинга состояния трансграничных вод с охватом проблем наводнений и дрейфа льдов, а также трансграничного воздействия. Кроме того, Рабочая группа по мониторингу и оценке будет играть ведущую роль в подготовке периодических оценок состояния трансграничных вод и международных озер в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), которые позволят отслеживать прогресс в деле осуществления Конвенции. Рабочая группа также прилагает усилия для содействия обмену данными об экологическом состоянии трансграничных водных объектов; поощрения Сторон к взаимному обмену информацией о любой критической ситуации, которая может вызвать трансграничное воздействие; и для ознакомления общественности с результатами пробоотбора воды и отбора проб из стоков, а также с результатами проверки соблюдения целевых показателей качества воды и условий, определенных в разрешениях.

10. Если Совещание Сторон, Президиум или сами рабочие группы не примут иного решения, рабочие группы проводят одно очередное совещание в год. Ежегодно проводимые совещания рабочих групп являются эффективным механизмом для руководства деятельностью по осуществлению Конвенции, ее координации и активизации. Эти совещания служат форумом для обмена знаниями и примерами успешного опыта между Сторонами, государствами, не являющимися Сторонами, и заинтересованными субъектами в целях поддержки и реализации, в частности, двусторонних и многосторонних мероприятий, экспериментальных проектов и деятельности по наращиванию потенциала.

11. Необходимость рассмотрения вопросов мониторинга и оценки в более широком контексте комплексного управления водными ресурсами требует тесного сотрудничества между двумя рабочими группами путем осуществления взаимодействия при продлении ряда совместных мероприятий. Для того чтобы реализовать это на практике:

а) необходимо, чтобы рабочие группы проводили свои совещания преимущественно в увязке друг с другом, с тем чтобы создать возможности для совместного обсуждения общих пунктов повестки дня; и б) в план работы на период 2010-2012 годов будут включены мероприятия, общая ответственность за выполнение которых будет возложена на обе рабочие группы.

12. Рабочую группу по комплексному управлению водными ресурсами возглавит [Германия], а Рабочую группу по мониторингу и оценке - [Финляндия].

Потребности в ресурсах²:

Организация ежегодных совещаний Президиума (три совещания), Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами (три совещания) и Рабочей группы по мониторингу и оценке (три совещания), включая участие экспертов, имеющих право на получение помощи: 186 000 долл. США.

С. Другие органы

13. Осуществление плана работы по Конвенции будет проходить при поддержке ряда других органов открытого состава с конкретным кругом ведения³.

Совет по правовым вопросам

14. Совет по правовым вопросам с [Италией] в качестве Стороны-руководителя по просьбе других органов Конвенции занимается рассмотрением правовых вопросов, касающихся работы, проводимой в рамках Конвенции.

Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

15. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий была учреждена в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях) с [Германией]

² Представленная здесь смета расходов включает только те расходы, которые предполагается покрыть за счет добровольных взносов либо через Целевой фонд Конвенции, либо в натуральной форме. К их числу не относятся расходы, которые предполагается покрыть за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или за счет других источников. Эта смета составлена главным образом исходя из опыта выполнения предыдущих планов работы и может изменяться в связи с дальнейшим уточнением мероприятий Советом Сторон и в зависимости от административных положений Организации Объединенных Наций. Потребности в ресурсах не указаны для видов деятельности, в отношении которых Страна-руководитель уже согласилась покрыть все соответствующие расходы. Показатели округлены и включают 13% расходов на поддержку программ.

³ Смету расходов по мероприятиям, проводимым в рамках этих органов см. в разделе II.

и Венгрией] в качестве стран-руководителей для поддержки работы в области аварийного загрязнения вод с целью удовлетворения потребностей, определяемых Сторонами.

16. Проект стратегии для Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий изложен в документе ECE/MP.WAT/2009/L.3.

Целевая группа по проблемам воды и климата

17. Целевая группа по проблемам воды и климата с [Германией и Нидерландами] в качестве стран-руководителей отвечает за деятельность, связанную с адаптацией к изменению климата, включая управление деятельностью по борьбе с наводнениями и засухой. Целевая группа будет работать в тесном сотрудничестве с Целевой группой по экстремальным погодным явлениям, учрежденной в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья⁴.

Международный центр по оценке состояния вод

18. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ) является сотрудничающим центром Конвенции по вопросам мониторинга и оценки и комплексного управления водными ресурсами и вспомогательным инструментом для осуществления Конвенции и Протоколов к ней. МЦОВ располагается в Словацком гидрометеорологическом институте. Проект стратегии деятельности МЦОВ изложен в документе ECE/MP.WAT/2009/L.4. Основное внимание в работе МЦОВ будет уделяться оказанию поддержки в разработке и осуществлении в странах с переходной экономикой проектов по трансграничным водам, касающихся мониторинга и оценки, адаптации к изменению климата и разработки новаторских инструментов финансирования, таких как оплата экосистемных услуг. Работа МЦОВ будет также направлена на укрепление базы знаний для сотрудничества в области трансграничных водных ресурсов путем оказания содействия в проведении второй Оценки состояния трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН.

⁴ До принятия на втором Совещании Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья, которое предварительно запланировано на октябрь 2010 года, решения о продлении срока полномочий Целевой группы по экстремальным погодным условиям.

II. ПРОГРАММНЫЕ ОБЛАСТИ И ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

19. Проект плана работы включает следующие восемь программных областей:

- I. Оказание поддержки в осуществлении и обеспечении соблюдения
- II. Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод
- III. Проекты на местах
- IV. Обмен опытом и создание потенциала
- V. Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики
- VI. Водные ресурсы и промышленные аварии
- VII. Сотрудничество с Совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья
- VIII. Пропаганда Конвенции.

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ I: ОКАЗАНИЕ ПОДДЕРЖКИ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ И ОБЕСПЕЧЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ

Ответственный орган: Совет по правовым вопросам, подотчетный Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами

Цели: Оказание консультативных услуг Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, по вопросам, касающимся средств предотвращения или урегулирования существующих или потенциальных конфликтов по поводу трансграничных вод, а также в случае возникновения проблем с осуществлением Конвенции путем а) оказания Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, по их просьбе помощи в правовых вопросах, касающихся осуществления Конвенции; и б) обеспечения в интересах Конвенции организационного и процедурного механизма для оказания содействия и поддержки в вопросах осуществления и обеспечения соблюдения на многосторонней и совместной основе.

1.1 Механизм для оказания содействия и поддержки в осуществлении и обеспечения соблюдения

Предстоящая работа: Совет по правовым вопросам:

а) будет изучать возможные варианты оказания Сторонам содействия в урегулировании проблем осуществления и в предотвращении или устранении разногласий по вопросам толкования и применения положений Конвенции с учетом потребностей стран и присущего Конвенции духа сотрудничества, а также проекта руководства по осуществлению Конвенции (ECE/MP.WAT/2009/L.2);

б) на основе этого анализа подготовит предложение относительно целей, структуры, задач, функций, мер и процедур механизма для оказания содействия и поддержки в осуществлении и обеспечении соблюдения для возможного принятия на шестой сессии Совещания Сторон в 2012 году. Механизм должен характеризоваться простотой и облегчать работу, быть неконфронтационным и обеспечивать сотрудничество, при этом его функционирование должно определяться принципами транспарентности, справедливости, оперативности и предсказуемости (см. также документ ECE/MP.WAT/2009/3).

Потребности в ресурсах:

Участие в совещаниях Совета по правовым вопросам и его редакционной группы экспертов, имеющих право на получение помощи: 78 000 долл. США.

Оплата услуг консультантов в связи с подготовкой справочной документации, включая перевод: 40 000 долл. США.

1.2 Консультативные услуги и помощь

Предстоящая работа: Совет по правовым вопросам будет:

а) оказывать Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, по их просьбе консультативную помощь в подготовке новых или изменении существующих соглашений по трансграничным водам в соответствии с пунктом 1 статьи 9, а также другими соответствующими статьями Конвенции;

b) оказывать правовую помощь государствам, не являющимся Сторонами, по их просьбе в целях содействия ратификации путем осуществления конкретных страновых мероприятий;

c) оказывать поддержку в процессе ратификации Сторонами поправок к статьям 25 и 26 об открытии Конвенции для присоединения стран, находящихся за пределами региона ЕЭК ООН;

d) рассматривать необходимость пересмотра положений Руководства по осуществлению Конвенции (ECE/MP.WAT/2009/L.2) с учетом накопленного опыта.

Потребности в ресурсах: будут определены в зависимости от запросов.
--

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ II: ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ТРАНСГРАНИЧНЫХ РЕК, ОЗЕР И ПОДЗЕМНЫХ ВОД

Ответственный орган: Рабочая группа по мониторингу и оценке в сотрудничестве с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами и при содействии МЦОВ.

Сторона-руководитель: Финляндия.

Цели: Осуществление контроля за состоянием трансграничных рек, озер и подземных вод в целях: а) оценки того, как осуществляются положения Конвенции; б) анализа достигнутого прогресса в плане улучшения состояния трансграничных вод; и в) внесения позитивных изменений в управление ими. Деятельность в этой области будет сосредоточена на содействии принятию информированных решений, созданию основы для постоянного двустороннего и многостороннего сотрудничества в соответствии с Конвенцией и оказанию поддержки субъектам, участвующим в этой деятельности на национальном, трансграничном и региональном уровнях. Оценки должны использоваться в качестве инструмента для выявления тенденций и потребностей, связанных с охраной и устойчивым управлением трансграничными водами. Их выводы должны заложить основу для принятия стратегических решений и работы по осуществлению Конвенции и учитываться совещаниями Сторон и различными политическими форумами, включая Конференции министров "Окружающая среда для Европы". Они также должны служить полезным источником информации для инвестиционной деятельности возможных доноров.

Предстоящая работа:

- a) подготовить вторую Оценку состояния трансграничных вод в качестве основы для будущей работы по Конвенции и в качестве базового документа для седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы"⁵;
- b) обеспечить, чтобы вторая Оценка и содержащиеся в ней выводы учитывались в ходе обсуждений на седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" и ее решениях;
- c) пропагандировать Оценку и содержащиеся в ней выводы на Конференции и других глобальных, региональных и национальных мероприятиях;
- d) подготовить анализ потребностей в проведении третьей Оценки о состоянии трансграничных вод и, в случае необходимости, стратегию ее подготовки для рассмотрения на шестой сессии Совещания Сторон.

Основные партнеры: Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Европейское агентство по окружающей среде (ЕАОС), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), секретариат Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях⁶, Межгосударственная координационная водохозяйственная комиссия (МКВК), Глобальное партнерство в области водоснабжения (ГПВ), включая ГПВ-Средиземноморье и ГПВ для Центральной и Восточной Европы (ГПВ-ЦВЕ), Региональные экологические центры (РЭЦ) и другие.

Потребности в ресурсах:

Расходы на персонал: один внебюджетный пост сотрудника на период с июля 2010 года по декабрь 2011 года (включая зарплату до июня 2010 года) 312 000 долл. США.

Организация четырех субрегиональных совещаний, включая путевые расходы персонала и участников: 160 000 долл. США.

Оплата консультационных услуг: эксперты, редактирование, перевод, проектирование и компоновка; изготовление карт и графических материалов интерактивной веб- и КД-ПЗУ ВЕРСИИ: 300 000 долл. США.

⁵ Дополнительную информацию о второй Оценке см. в документе ECE/MP.WAT/2009/7.

⁶ Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве места обитания водоплавающих птиц.

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ III: ПРОЕКТЫ НА МЕСТАХ

3.1 Программа осуществления пилотных проектов, относящихся к трансграничным рекам, озерам и подземным водам⁷

Ответственные органы: Рабочая группа по мониторингу и оценке и Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами при содействии МЦОВ. Целевая группа по проблемам воды и климата будет оказывать содействие реализации пилотных проектов по адаптации к изменению климата.

Цели: Оказание поддержки странам ЕЭК ООН, и особенно странам с переходной экономикой (в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии (ВЕКЦА), а также Юго-Восточной Европы (ЮВЕ), в их усилиях, направленных на совершенствование комплексного управления водными ресурсами (КУВР) в трансграничном контексте.

В частности, программа будет сосредоточена на следующих трех основных областях:

- a) вода и адаптация к изменению климата в трансграничном контексте, включая борьбу с наводнениями и засухами;
- b) совместный мониторинг и оценка состояния трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией;
- c) внедрение платы за экосистемные услуги в целях поддержки комплексного управления водными ресурсами.

В этих трех областях программа будет направлена на:

- a) оказание помощи странам ЕЭК ООН в осуществлении Конвенции и, таким образом, поддержку осуществления Рамочной директивы Европейского союза по воде (РДВЕС);
- b) создание положительных примеров, демонстрирующих преимущества и возможные механизмы трансграничного сотрудничества в области адаптации к

⁷ Дополнительную информацию о программе пилотных проектов см. в документе ECE/MP.WAT/2009/5.

изменению климата в водном секторе, мониторинга и оценки, управления данными и обмена информации, а также платы за экосистемные услуги;

с) обеспечение форума для обмена опытом, надлежащей практикой и извлеченными уроками в различных частях региона ЕЭК ООН;

d) оказание поддержки осуществлению руководящих документов, разработанных в рамках Конвенции, в частности: i) Руководства по водным ресурсам и адаптации к изменению климата; ii) Типовых положений по управлению рисками трансграничных наводнений, принятых на четвертом совещании Сторон; iii) Руководства и стратегии по мониторингу и оценке трансграничных рек, озер и подземных вод, принятых на втором и четвертом совещаниях Сторон; iv) Рекомендаций по оплате экосистемных услуг, принятых на четвертом совещании Сторон.

Необходимо, чтобы при разработке и осуществлении пилотных проектов в максимальной степени учитывался трансграничный контекст. Следует обеспечивать предельно возможную интеграцию поверхностных и подземных вод.

3.1.1 Пилотные проекты в области воды и адаптации к изменению климата

Стороны-руководители: [Нидерланды и Германия: координация деятельности; секретариат и МЦОВ – осуществление пилотных проектов].

Предстоящая работа:

Целевая группа по проблемам воды и климата будет обеспечивать платформу для обмена опытом, надлежащей практикой и извлеченными уроками в области воды и адаптации к изменению климата в регионе ЕЭК ООН, особенно в трансграничном контексте.

Конкретные направленность и цели каждого пилотного проекта будут определены совместно прибрежными странами затрагиваемого бассейна. В зависимости от уровня прогресса и ранее проводившейся соответствующей деятельности в бассейне основное внимание в пилотных проектах будет уделяться различным этапам Руководства по водным ресурсам и адаптации к изменению климата, а также разработке стратегии адаптации. В зависимости от информированности, прогресса и сотрудничества в рамках бассейна, а также наличия данных и уже проделанной работы по проблеме изменения климата проекты могут, в частности, предусматривать: а) создание стимулирующей

среды и b) разработку базы знаний, например, совместную разработку сценариев и оценок уязвимости, вплоть до совместного планирования пакета мер по адаптации.

В большинстве случаев пилотные проекты будут сосредоточены на разработке стратегий, которые позволят заложить основу для будущих действий. Таким образом, на первом этапе основное внимание в рамках пилотных проектов будет уделяться планированию стратегий по адаптации, а не финансированию и осуществлению соответствующих мер.

Хотя основное внимание в программе пилотных проектов будет уделяться странам ВЕКЦА и ЮВЕ, ожидается, что пилотные проекты будут готовиться также и в странах ЕС или в бассейнах, которые являются общими для ЕС и стран, не входящих в ЕС. Будет поощряться обмен опытом между странами ЕС и странами, не входящими в ЕС.

Особое внимание будет уделяться сотрудничеству с ЕС и Европейской комиссией, а также работе по осуществлению РДВ ЕС и руководящего документа ЕС по воде и изменению климата. Цель заключается в объединении будущих усилий и разработке будущих пилотных проектов, с тем чтобы они одновременно могли способствовать реализации стратегических документов ЕЭК ООН и ЕС и обмену опытом и взаимному плодотворному сотрудничеству между ЕС и странами, не входящими в ЕС. Все это позволит создать столь необходимую основу для непрерывного диалога в общеевропейском регионе по проблематике адаптации к изменению климата в соответствии с Политикой добрососедства ЕС.

Пилотные проекты в области воды и адаптации к изменению климата будут также являться проектами Инициативы "Окружающая среда и безопасность" (ОСБ).

Возможные партнеры:

Целевая группа по проблемам воды и климата продолжит сотрудничать с Целевой группой по экстремальным погодным явлениям Протокола по проблемам воды и здоровья, а также мероприятиями и органами ЕС, в частности Европейской комиссией.

ПРООН и другие партнеры ОСБ – ЮНЕП, ОБСЕ и РЭК – будут активно сотрудничать в деле разработки и осуществления пилотных проектов. В число других партнеров могут войти Всемирная метеорологическая организация (ВМО), ГВП и РЭЦ-ВЕКЦА, Всемирный фонд природы (ВФП), Совместная программа в области воды и климата и Всемирный совет по водным ресурсам.

Потребности в ресурсах:

Координация, обмен опытом и поддержка осуществления проектов (совещания Целевой группы, оплата консультационных услуг, расходы на персонал на 2011–2012 годы⁸:
400 000 долл. США.

Предварительная смета расходов из расчета на один пилотный проект:
200 000 долл. США.

3.1.2 Пилотные проекты по совместному мониторингу и оценке трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией⁹

Стороны руководители: [Франция и МЦОВ].

Предстоящая работа: Пилотные проекты по совместному мониторингу и оценке трансграничных вод, включающие в себя управление данными и обмен информацией, как ожидается, будут финансироваться Французским фондом глобальной окружающей среды (в ожидании принятия положительного решения о финансировании) и осуществляться МЦОВ в сотрудничестве с Международным бюро по водам и секретариатом ЕЭК ООН.

Эти пилотные проекты позволят укрепить потенциал в области управления данными и обмена информацией в двух трансграничных бассейнах путем разработки и внедрения инструментов управления информацией (например, базы метаданных), повышения уровня операционной совместимости систем управления информацией и согласования правил определения и принятия процедур обмена информацией (см. документ ECE/MP.WAT/2009/12).

Потребности в ресурсах: ожидается, что расходы покроет Франция.

3.1.3 Пилотные проекты в области платежей за экосистемные услуги

Сторона-руководитель: Швейцария.

Предстоящая работа: Целью пилотных проектов является оказание поддержки осуществлению *Рекомендаций, касающихся внесения платы за экосистемные услуги в контексте комплексного управления водными ресурсами* в (трансграничных) бассейнах.

⁸ Расходы на персонал в 2010 году покрываются Германией.

⁹ До принятия окончательного решения о финансировании пилотных проектов Французским глобальным фондом окружающей среды.

В зависимости от конкретной ситуации в бассейне основное внимание в ходе реализации пилотного проекта будет уделяться различным этапам, определенным в Рекомендациях. Опыт, накопленный в деле внедрения систем платы за экосистемные услуги (ПЭУ) в рамках проектов, реализуемых Сторонами, не являющимися Сторонами субъектами и другими, будет являться объектом обмена и пропаганды.

Текущий пилотный проект в бассейне озера Иссык-Куль, осуществляемый Региональным экологическим центром для Центральной Азии (РЭЦ-ЦА) будет продолжен.

Возможные партнеры: Круг партнеров, которые будут привлечены к программе пилотных проектов, будет меняться в зависимости от задач, поставленных перед конкретными пилотными проектами. В их число могут входить ПРООН, секретариат Рамсарской конвенции, Комитет по лесоматериалам ЕЭК ООН, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), ЮНЕП, Конференция по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров (КОЛЕМ), Всемирный фонд природы (ВФП), ОБСЕ, Международный союз охраны природы и природных ресурсов (МСОП), ГПВ и РЭЦ.

<p>Потребности в ресурсах: будут определены с учетом мероприятий, запланированных в рамках пилотных проектов.</p>
--

3.2 Другие проекты в поддержку осуществления Конвенции

Деятельность в этой области будет осуществляться Региональным Советником ЕЭК ООН при поддержке Совета по правовым вопросам в соответствующих случаях. Они будут подотчетны Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами.

Цели: Оказание помощи Сторонам и странам, не являющимся Сторонами (по их просьбе), в укреплении сотрудничества в области трансграничных вод в целом, и в частности в ратификации и осуществлении Конвенции. Помощь будет включать в себя правовые и технические аспекты, например в связи с разработкой, пересмотром и/или адаптацией соглашений по трансграничным водам, а также с целью укрепления национальных и трансграничных водохозяйственных учреждений и наращивания потенциала совместных органов в области комплексного управления речными бассейнами и охраны вод. Работа будет проводиться на основе руководящих документов, разработанных в соответствии с Конвенцией (см. также Программную область 1.2).

Деятельность в этой области будет сосредоточена на трех субрегионах.

3.2.1 Управление трансграничными водами в Центральной Азии

Доноры: Германия, по программе "Управление трансграничными водами в Центральной Азии"; Финляндия, в связи с деятельностью по обеспечению безопасности плотин и проектам на реках Чу и Талас; Швейцария, по проекту создания Региональной информационной базы водного сектора Центральной Азии (CAREWIB); и секретариат, в связи с деятельностью по обеспечению качества вод. Новая Европейская инициатива¹⁰ Финляндии, направленная на поощрение стабильности и благополучия в бывших советских республиках, также предусматривает поддержку работы в Центральной Азии.

Предстоящая работа: Деятельность в Центральной Азии будет включать в себя проведение последующих мероприятий по итогам реализуемых проектов и конкретных мероприятий по содействию безопасности плотин (в сотрудничестве с Исполнительным комитетом Международного фонда спасения Арала), по поощрению сотрудничества в бассейне рек Чу и Талас (в сотрудничестве с ОБСЕ), по оказанию поддержки сотрудничеству и политике в области измерения качества воды, обмена информацией и совместной оценки (в сотрудничестве с РЭЦ-ЦА) и по оказанию поддержки обмену знаниями и информацией по вопросам воды и окружающей среды с использованием базы данных CAREWIB (в сотрудничестве с Научно-информационным центром Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии).

Важное новое направление деятельности в этом субрегионе связано с программой "Управление трансграничными водами Центральной Азии", которая была предложена в 2008 году на состоявшейся в Берлине конференции "Водные союзы", проведенной в рамках Берлинского водного процесса. Компонент программы "Региональный диалог и сотрудничество в области управления водными ресурсами" будет осуществляться ЕЭК ООН. Основное внимание в рамках компонента будет уделяться: а) наращиванию потенциала региональных учреждений, участвующих в сотрудничестве по проблемам воды; б) укреплению потенциала в странах Центральной Азии в области международного водного законодательства и региональных руководящих принципов/принципов водохозяйственной деятельности; в) содействию пересмотру региональных и двусторонних соглашений по водным ресурсам; и д) поддержке совместного мониторинга качества вод и обмена данными.

¹⁰ Европейская инициатива, Рамочная программа для плана осуществления политики развития Финляндии на 2009–2013 годы; Министерство иностранных дел Финляндии, июнь 2009 года.

Некоторые из вышеперечисленных мероприятий являются частью экологического и водного компонента Стратегии Европейского союза (ЕС) для Центральной Азии, которая координируется Италией. Координация со Стратегией ЕС будет осуществляться в отношении всех мероприятий.

Потребности в ресурсах: покрываются донорами проектов.

3.2.2 Управление трансграничными водами в Юго-Восточной Европе

Донор: Швеция.

Предстоящая работа: Деятельность в Юго-Восточной Европе (ЮВЕ) будет осуществляться в тесном сотрудничестве с процессом осуществления Петербургского этапа II/Афинской декларации при совместной координации Германии, Греции и Всемирного банка. Основная цель заключается в наращивании потенциала и обмене опытом по вопросам КУВР и разработке планов КУВР в отношении совместных водоемов в качестве меры по достижению целевых показателей, определенных в Йоханнесбургском плане по выполнению решений, принятом на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в 2002 году.

Деятельность будет включать в себя оказание поддержки: а) странам, совместно использующим бассейн реки Дрина в разработке устойчивых рамок трансграничного сотрудничества по использованию водных ресурсов; б) бывшей югославской Республике Македония с целью ее присоединения к Конвенции и осуществления Конвенции; и с) Сербии и Болгарии в целях развития трансграничного сотрудничества.

Потребности в ресурсах: покрываются донорами проектов.

3.2.3 Управление трансграничными водами в Восточной Европе и на Кавказе

Доноры: Швеция и Финляндия.

Предстоящая работа: Деятельность в Восточной Европе и на Кавказе будет включать в себя последующие мероприятия по текущим проектам, и в частности:

а) поддержка сотрудничества в области трансграничных вод в бассейне Днестра главным образом путем: i) оказания содействия принятию нового соглашения по

бассейну реки Днестр; ii) облегчения сотрудничества между санитарно-эпидемиологическими службами двух государств; iii) оказания поддержки деятельности по сохранению биоразнообразия (с уделением особого внимания запасам рыбы); iv) облегчения обмена информацией на национальном уровне и уровне бассейна; и v) улучшение информирования общественности и освещения средствами массовой информации по экологическим вопросам в бассейне реки Днестр;

b) оказание поддержки сотрудничеству в области трансграничных вод между Азербайджаном и Грузией с целью разработки двустороннего соглашения между двумя странами об управлении общими трансграничными водами, включая создание совместного органа;

c) оказание поддержки Грузии в присоединении к Конвенции по водам.

Оба проекта будут осуществляться в сотрудничестве с ОБСЕ.

Потребности в ресурсах: покрываются донорами проектов.

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ IV: ОБМЕН ОПЫТОМ И НАРАЩИВАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

Ответственные органы: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке, которым, при необходимости, оказывают поддержку Совет по правовым вопросам, Целевая группа по проблемам воды и климата и МЦОВ.

Цели: Углубление понимания крайне важных вопросов управления трансграничными водами, в том числе новых вопросов; наращивание потенциала в интересах сотрудничества в области трансграничных вод, в особенности в странах с переходной экономикой; и поощрение обмена опытом и надлежащей практикой. Предусматривается организация деятельности в различных форматах, таких как конференции, рабочие совещания, курсы подготовки и учения по различным тематическим вопросам.

4.1 Стратегические конференции и семинары

Сторона(ы)–руководитель(и): подлежит определению. Секретариат будет оказывать существенную поддержку этим мероприятиям.

Предстоящая работа: проведение на уровне ЕЭК ООН максимум двух мероприятий, посвященных стратегическим и возникающим новым вопросам. В качестве возможных тем этих мероприятий могут быть предусмотрены следующие:

- a) сельское хозяйство, землепользование, производство продовольствия, агротопливо и взаимосвязь проблем в области водных ресурсов;
- b) урегулирование конфликтов и совместное использование выгод в контексте сотрудничества в области трансграничных вод: инвентаризация опыта, накопленного в рамках Конвенции¹¹;
- c) вода и адаптация к изменению климата, включая экстремальные явления;
- d) до принятия Комитетом по экологической политике ЕЭК ООН решения о том, что одна из тем седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Астана, 2011 год) будет связана с водными ресурсами, тема одного из мероприятий могла бы быть сориентирована на поддержку процесса подготовки Конференции министров.

Потребности в ресурсах (на каждое мероприятие):

Участие правомощных экспертов: 50 000 долл. США.

Оплата услуг консультантов в связи с подготовкой мероприятия, включая справочные материалы: 20 000 долл. США.

4.2 Создание потенциала и обмен опытом по техническим вопросам

Страна(ы)–руководитель(и): подлежит определению. Предполагается, что секретариат не будет оказывать обширной поддержки в осуществлении этой деятельности.

Предстоящая работа: мероприятия на региональном, субрегиональном и национальном уровнях будут нацелены на укрепление потенциала Сторон и государств, не являющихся Сторонами, в области осуществления Конвенции и различных руководящих документов, подготовленных под ее эгидой. Они будут ориентированы главным образом на страны с переходной экономикой и посвящены техническим вопросам.

К возможным темам таких мероприятий, в частности, относятся:

¹¹ Финляндия выразила заинтересованность в совместной организации мероприятия по данной теме.

- a) совместное проведение мониторинга и оценки состояния трансграничных вод под эгидой Рабочей группы по мониторингу и оценке и при содействии МЦОВ;
- b) осуществление Руководства по проблемам воды и адаптации к изменению климата и содействие развитию трансграничного сотрудничества по проблематике экстремальных явлений под эгидой Целевой группы по проблемам воды и климата;
- c) леса и водные ресурсы на региональном уровне - совместно с КОЛЕМ и ФАО и с уделением, в частности, основного внимания проблемам стран с незначительным лесным покровом, - и на глобальном уровне - возможно, в сотрудничестве с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ) по линии страновой инициативы ФООНЛ при глобальном участии¹².

Потребности в ресурсах (на каждое мероприятие):

Участие экспертов, имеющих право на получение помощи: 50 000 долл. США

4.3 Проект "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам"

Сторона(ы)–руководитель(и): Проект осуществляется секретариатом.

Цели: Создание рамочной основы, обеспечивающей возможности для взаимообогащения и обмена опытом между речными бассейнами и странами по вопросам, касающимся нормативных, организационных, методологических и других аспектов комплексного управления трансграничными водными ресурсами в странах ВЕКЦА, и в то же время для ознакомления этих стран с ценным опытом, накопленным в других частях региона ЕЭК ООН. Кроме того, ПСВР также нацелен на создание сети экспертов стран ВЕКЦА, занимающихся вопросами управления трансграничными водами, которые имеют опыт в деле осуществления сотрудничества и обмена знаниями.

Предстоящая работа: В период 2010–2012 годов в рамках ПСВР будет организовано два рабочих совещания по конкретным аспектам управления трансграничными водами, перед которыми будут поставлены различные цели, например, подготовка второй Оценки или осуществление руководящих принципов и стратегий, разработанных в соответствии с Конвенцией.

¹² Швейцария выразила заинтересованность в организации этих двух мероприятий.

Возможные партнеры: Круг партнеров, которые будут вовлечены в организацию деятельности в этой области, будет меняться в зависимости от направленности конкретного мероприятия. Предложения о сотрудничестве будут направлены ПРООН, ЮНЕП, ЮНЕСКО, ОБСЕ, РЭЦ для Центральной и Восточной Европы, РЭЦ для стран ВЕКЦА, а также другим партнерам.

Потребности в ресурсах (на каждое мероприятие):

Участие экспертов, имеющих право на получение помощи (2-4 на каждую страну, грант на покрытие расходов по организационным мероприятиям на местах и других расходов, связанных с оплатой услуг консультантов): 70 000 долл. США.

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ V: ВОДНАЯ ИНИЦИАТИВА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА И ДИАЛОГИ ПО ВОПРОСАМ НАЦИОНАЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ

Ответственный орган: Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами

Стороны–руководители: секретариат ЕЭК ООН в сотрудничестве с Европейской комиссией, Румыния и Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

Цели: Усиление практики комплексного управления водными ресурсами в странах ВЕКЦА в соответствии с принципами Конвенции, Протокола по проблемам воды и здоровья, РДВ ЕС и другими документами ЕЭК ООН и ЕС.

Предстоящая работа: В рамках компонента ВЕКЦА Водной инициативы ЕС Сопредседатели Сторон будут оказывать поддержку в освоении и внедрении практики КУВР в странах ВЕКЦА на местном, национальном и трансграничном уровнях.

Работа по этому программному элементу обеспечит усиление практики КУВР и совершенствование его правовой, нормативной, административной, технической и экономической базы. Она также позволит установить приоритеты в финансировании водохозяйственной деятельности, выявить проекты по оказанию международной помощи и обеспечить развитие потенциала в странах ВЕКЦА путем проведения диалога с участием представителей государственных органов и гражданского общества. Здесь будет также предусмотрена разработка схем действий по выполнению связанных с водой целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также целевых показателей и контрольных сроков обеспечения устойчивости водохозяйственной деятельности, безопасности питьевой воды и надлежащей санитарии. Руководящие комитеты, в состав которых входят заинтересованные субъекты, играющие ключевую

роль в области КУВР, возглавят деятельность по проведению диалога в конкретных странах. Начиная с 2006 года секретариат ЕЭК ООН является ключевым стратегическим партнером стран ВЕКЦА в проведении диалогов по вопросам национальной политики в области КУВР, в то время как ОЭСР является основным стратегическим партнером по вопросам водоснабжения и санитарии. Результатом проведения этих диалогов будут наборы директивных документов, а именно: новые законодательные акты, министерские постановления, а также стратегии и планы развития. Благодаря финансированию по линии Европейской комиссии (обеспечено на период 2009–2012 годов) и за счет взносов, которые будут запрашиваться у других доноров, этой деятельностью могут быть охвачены до 8 из 12 стран ВЕКЦА. В частности, в течение периода 2010–2012 годов деятельность будет главным образом направлена на принятие последующих мер в развитие диалогов по вопросам национальной политики в Армении, Кыргызстане и Украине, а также на развертывание и осуществление новой деятельности в Азербайджане, Грузии, Таджикистане и Туркменистане.

Возможные партнеры: ПРООН, РЭЦ в странах ВЕКЦА, ГПВ, Средиземноморский компонент Водной инициативы ЕС, а также другие партнеры, подлежащие определению.

<p>Потребности в ресурсах: Большая часть финансирования для осуществления мероприятий в этой области – до 970 000 долл. США на период до 2012 года – будет обеспечена Европейской комиссией (по линии ОЭСР). В то же время дополнительно требуется 360 000 долл. США для проведения диалогов по вопросам национальной политики в восьми странах, обратившихся с просьбой об их организации.</p>
--

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ VI: ВОДНЫЕ РЕСУРСЫ И ПРОМЫШЛЕННЫЕ АВАРИИ

Ответственные органы: Президиум, Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Специальная совместная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий в сотрудничестве с Конференцией Сторон Конвенции о промышленных авариях.

6.1. Протокол о гражданской ответственности

Сторона-руководитель: [Венгрия].

Цели: Деятельность в этой области будет направлена на оказание содействия в ратификации и осуществлении Протокола о гражданской ответственности и

компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды.

Предстоящая работа: Деятельность в этой области будет направлена на:

- a) решение проблемных вопросов, связанных с осуществлением Протокола, а также на содействие пониманию предусмотренных им обязательств и связанных с ними последствий, в том числе путем разработки экспериментальных мероприятий¹³;
- b) дальнейшее осуществление контактов с Европейской комиссией по вопросам совместимости Протокола и свода правовых норм ЕС (*acquis communautaire*);
- c) поддержка процесса ратификации в странах, не являющихся членами ЕС.

Потребности в ресурсах: подлежит определению в зависимости от мероприятий.

6.2. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

Стороны-руководители: [Германия и Венгрия].

Цели: Основная задача Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий заключается в оказании Сторонам обеих конвенций содействия в разработке и осуществлении мер, направленных на укрепление потенциала предотвращения аварийного загрязнения вод в трансграничном контексте и обеспечению готовности к нему. Проект Стратегии для Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий изложен в документе ECE/MP.WAT/2009/L.3.

Предстоящая работа: В качестве первого шага координационным центрам обеих конвенций будет направлен простой вопросник для определения того вида деятельности, который действительно отвечал бы потребностям стран. После этого оба президиума определяют последующие шаги в соответствии со Стратегией.

Потребности в ресурсах: подлежат определению в зависимости от мероприятий.

¹³ Республика Молдова и Украина выразили заинтересованность в проведении какого-либо мероприятия в этой области при возможной поддержке со стороны Венгрии и Румынии.

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ VII: СОТРУДНИЧЕСТВО С СОВЕЩАНИЕМ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ

Ответственные органы: Президиум, Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочая группа по мониторингу и оценке.

Цели: Оказание содействия в совместном осуществлении Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья, в частности планов работы в рамках двух документов.

Предстоящая работа: Особое внимание в процессе сотрудничества будет уделяться установлению целевых показателей в соответствии с пунктом 2 статьи 6 Протокола в областях водохозяйственной деятельности и проведению обзора достигнутого прогресса в реализации таких целевых показателей, а также мерам по адаптации к изменению климата.

<p>Потребности в ресурсах: покрываются за счет средств, выделяемых на проведение мероприятий в других программных областях.</p>
--

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ VIII: ПРОПАГАНДА КОНВЕНЦИИ

Ответственный орган: Президиум - при содействии всех Сторон, секретариата и Совета по правовым вопросам.

Цели: Пропаганда Конвенции и ее материалов, а также достижений, побуждение государств, не являющихся Сторонами, к ратификации Конвенции, а Сторон - к ратификации поправок к статьям 25 и 26 об открытии Конвенции для стран, находящихся за пределами региона ЕЭК ООН. Деятельность в рамках этой программной области будет также направлена на создание новых партнерств и достижение синергического эффекта.

Предстоящая работа: Совещание Сторон будет заниматься распространением информации о проводимых в соответствии с Конвенцией и связанных с ней мероприятиях, повышением авторитета Конвенции и Протоколов к ней, а также предоставлением информации Сторонам и государствам, не являющимся Сторонами, в целях оказания им содействия в осуществлении Конвенции. Усилия будут направлены на то, чтобы пропаганда Конвенции и ее достижений велась на всех возможных форумах, в том числе на совещаниях и рабочих совещаниях, организуемых в соответствии с планом работы. Эта деятельность будет также направлена на оказание поддержки в соблюдении решения III/1 Совещания Сторон о внесении поправок в Конвенцию, а также на

пропаганду достижений Конвенции за пределами региона ЕЭК ООН. Деятельность в этой области будет включать следующее:

a) мероприятия, проводимые координационными центрами в соответствии с руководством по пропаганде Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья (ECE/MP.WAT/2009/13). Координационные центры будут регулярно отчитываться об их пропагандистской работе;

b) выступления на тему Конвенции и ее достижений на проводимых в странах ЕЭК ООН совещаниях высокого уровня, а также на международных совещаниях, в частности на седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Астана, 2011 год), в ходе ежегодной Всемирной недели водных ресурсов в Стокгольме и на шестом Всемирном форуме по водным ресурсам в 2012 году;

c) разработка соответствующих инструментальных средств для повышения авторитета Конвенции (например, информационные бюллетени, вебсайт Конвенции);

d) разработка интерактивной онлайн-электронной версии Руководства по осуществлению Конвенции и посвященных этому информационно-пропагандистских материалов;

e) пропаганда Конвенции, Протоколов к ней и принятых в соответствии с ней документов рекомендательного характера за пределами региона ЕЭК ООН путем:
i) приглашения экспертов из стран, не входящих в ЕЭК ООН, на совещания, проводимые в рамках Конвенции, с уделением приоритетного внимания странам, не являющимся членами ЕЭК ООН и имеющим общие водные ресурсы с государствами - членами ЕЭК ООН; и ii) участие в соответствующих глобальных мероприятиях или мероприятиях, организуемых за пределами региона;

f) пропаганда Конвенции за счет координации и обеспечения синергизма с деятельностью учреждений системы Организации Объединенных Наций и других организаций, в частности по линии сети "ООН - водные ресурсы" и Целевой группы по трансграничным водам.

Основные партнеры: Предложения о сотрудничестве будут направлены другим региональным комиссиям Организации Объединенных Наций, ЮНЕСКО, сети "ООН - водные ресурсы", МКВК, Международной сети организаций водных бассейнов (МСОВБ), Международной сети обмена учебными ресурсами в области международных вод

(IW: LEARN), ГПВ, Всемирному совету водных ресурсов и Стокгольмскому международному институту воды (СМИВ).

Потребности в ресурсах: Участие секретариата и экспертов в мероприятиях по пропаганде Конвенции (включая расходы на проезд и проживание, подготовку мероприятий и справочных материалов): 50 000 долл. США; пропаганда Конвенции на глобальных конференциях (параллельные мероприятия, выставочные стенды и т.д.): 40 000 долл. США; выпуск информационных материалов, предназначенных для популяризации Конвенции: 35 000 долл. США; выпуск КД-ПЗУ и интерактивной онлайн-электронной версии Руководства по осуществлению Конвенции и пропагандистских материалов: 30 000 долл. США; участие экспертов из стран, не входящих в регион ЕЭК ООН, в частности стран, имеющих общие водные объекты со странами - членами ЕЭК ООН, в отдельных мероприятиях, проводимых в рамках Конвенции: 60 000 долл. США.

Приложение II

ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ НА ПЕРИОД ДО ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН¹

I. ЛЮДСКИЕ РЕСУРСЫ В СЕКРЕТАРИАТЕ

Существующее штатное расписание секретариата Конвенции представлено в нижеследующей таблице. Эти людские ресурсы необходимо сохранить и, если потребуется, укрепить, поскольку это - предварительное условие выполнения плана работы.

Должности, финансируемые из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций²
1 секретарь Конвенции (С-4; 60%)
1 сотрудник по вопросам окружающей среды (С-3, 80%)
1 помощник по административным вопросам (ОО-5; 75%)
Внебюджетные должности
1 младший эксперт по вопросам окружающей среды (С-2): для сохранения этой должности до ноября 2012 года необходимо обеспечить финансирование в размере 300 000 долл. США³
1 сотрудник по вопросам окружающей среды для поддержки работы по подготовке второй Оценки: для сохранения этой должности до декабря 2011 года необходимо обеспечить финансирование в размере 312 000 долл. США⁴
1 сотрудник по вопросам окружающей среды (С-4) для поддержки программы по ДНП: финансирование в основном имеется на период до 2012 года (см. ниже)
1 помощник по административным вопросам (ОО-4; 50%): финансируется за счет 13%, начисляемых для покрытия расходов на поддержку программ; должность сохраняется до конца 2009 года. Продление контракта зависит от наличия в Целевом фонде Конвенции требуемого объема средств для покрытия расходов на поддержку программ.

¹ Уровень определения видов деятельности и информация, поступившая от потенциальных доноров, не позволяет секретариату подготовить более подробное резюме потребностей в ресурсах на период 2010-2012 годов.

² Кроме того, программной области 3.1 оказывается поддержка со стороны регионального консультанта ЕЭК ООН.

³ Эта должность финансируется Германией до середины декабря 2010 года в рамках Программы по младшим экспертам и младшим сотрудникам категории специалистов.

⁴ Должность финансируется несколькими донорами до июня 2010 года.

Следует отметить, что согласно новым административным правилам Организации Объединенных Наций, вступившим в силу 1 июля 2009 года, контракты должны предоставляться как минимум на один год, а существовавшая ранее практика предоставления краткосрочных контрактов на несколько месяцев упраздняется. Таким образом, для дальнейшего сохранения должностей исключительно важно, чтобы с самого начала финансирование было обеспечено на долгосрочной основе.

II. ОБЩИЙ ОБЗОР ПОТРЕБНОСТЕЙ В РЕСУРСАХ (в долл. США)

Программная область/элемент/вид деятельности	Ожидаемые финансовые потребности
Ежегодные совещания Президиума (3 x 2 000), Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами (3 x 30 000) и Рабочей группы по мониторингу и оценке (3 x 30 000)	186 000
I. Оказание поддержки в осуществлении и обеспечении соблюдения	
Участие экспертов, имеющих право на получение помощи, в совещаниях Совета по правовым вопросам (3 x 20 000) и других соответствующих совещаниях (ГД 3 x 10 000)	90 000
Оплата консультативных услуг в связи с подготовкой справочной документации, касающейся работы Совета по правовым вопросам, включая перевод	40 000
Деятельность по оказанию консультативной помощи и содействия	подлежит определению
II. Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод	
Расходы по персоналу: 1 сотрудник на внебюджетной должности на период с июля 2010 года по декабрь 2011 года (финансирование оклада уже обеспечено на период до июня 2010 года)	312 000
Организация четырех субрегиональных совещаний, включая путевые расходы сотрудников и участников	160 000
Оплата консультативных услуг: эксперты, редактирование, перевод, оформительские работы; подготовка карт и интерактивных вебверсий и версий на КД-ПЗУ	300 000
III. Проекты на местах	
Координация, обмен опытом и оказание поддержки в осуществлении проектов: совещания Целевой группы по проблемам воды и климата (3 x 30 000 = 90 000) оплата консультативных услуг (коммуникация, исследования и аналитические изыскания, переводы = 10 000) расходы по персоналу: 1 сотрудник на внебюджетной должности на период с января 2011 года по ноябрь 2012 года (финансирование оклада уже обеспечено на период до декабря 2010 года) = 300 000	400 000

Программная область/элемент/вид деятельности	Ожидаемые финансовые потребности
Экспериментальные проекты по проблемам воды и адаптации к изменению климата (ориентировочные расходы по каждому экспериментальному проекту)	200 000
Экспериментальные проекты по совместному мониторингу и оценке состояния водных ресурсов, включая управление данными и обмен информацией	Расходы покрываются Францией ⁵
Экспериментальные проекты по вопросам оплаты экосистемных услуг	Подлежит определению
Другие проекты, предназначенные для поддержки Конвенции	Финансирование обеспечивается донорами проектов
IV. Обмен опытом и создание потенциала	
<p>Мероприятия, посвященные стратегическим вопросам (расходы на каждое мероприятие)</p> <p>Участие экспертов, имеющих право на получение помощи (50 000 долл. США)</p> <p>Оплата консультативных услуг, связанных с подготовкой мероприятий, включая справочные материалы (20 000 долл. США)</p>	70 000 (на мероприятие)
<p>Мероприятия, посвященные техническим вопросам (расходы на каждое мероприятие)</p> <p>Участие экспертов, имеющих право на получение помощи (50 000 долл. США)</p>	50 000 (на мероприятие)
<p>Проект "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" (расходы на каждое рабочее совещание)</p> <p>Участие экспертов, имеющих право на получение помощи (70 000 долл. США)</p>	70 000 (на мероприятие)
<p>V. Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики</p> <p>Отсутствуют средства для проведения ДНП в восьми странах</p>	360 000
VI. Водные ресурсы и промышленные аварии	
VII. Сотрудничество с Совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья	
	Финансирование обеспечивается за счет средств, выделяемых на проведение мероприятий в других программных областях

⁵ В ожидании положительного решения Французского глобального экологического фонда.

Программная область/элемент/вид деятельности	Ожидаемые финансовые потребности
VIII. Пропаганда Конвенции	
Участие секретариата и экспертов в мероприятиях по пропаганде Конвенции (включая проезд и проживание, подготовку мероприятий и справочных материалов)	50 000
Пропаганда Конвенции на глобальных конференциях (параллельные мероприятия, выставочные стенды и т.д.)	40 000
Подготовка информационных материалов для популяризации Конвенции	35 000
Подготовка КД-ПЗУ и интерактивной онлайн-версии Руководства по осуществлению Конвенции и информационно-пропагандистских материалов	30 000
Участие экспертов из стран, не входящих в регион ЕЭК ООН, в частности стран, имеющих общие водные объекты со странами, являющимися членами ЕЭК ООН, в отдельных совещаниях, проводимых под эгидой Конвенции	60 000
